

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一五年八月
Aug., 2015
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	241					
2	241		10	1.0		
3	240		8	1.0		
4	237	<5	16	0.93	<5.6	380
5	230	<5	7	0.67		270
6	229	<5	7	0.77	<6.0	100
7	229					
8	233					
9	262		7	1.2		
10	251		10	2.4		
11	249	<5	7	0.70	<5.6	1200
12	242	<5	8	<0.50		390
13	245	<5	11	0.74	<6.4	1200
14	228					
15	386					
16	268		13	<0.50		
17	285		12	<0.50		
18	245	<5	7	0.99	6.2	240
19	246	<5	<5	1.2		260
20	270	<5	6	1.9	6.7	1600
21	241					
22	240					
23	265		9	3.0		
24	196		8	3.5		
25	266	<5	5	2.4	7.7	720
26	240	<5	8	2.4		570
27	237	<5	5	3.0	7.4	910
28	246					
29	259					
30	248		6	1.9		
31	251		10	1.2		
平均數 Mean	250	<5	<9	<1.5	<6.4	490
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 340  星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays
annual average
全年平均數

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一五年八月
Aug., 2015
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	99					
2	95		7	0.95		
3	99		7	0.90		
4	98	<5	13	1.6	4.9	2100
5	97	<5	12	1.2		810
6	96	<5	7	1.9	9.6	690
7	95					
8	97					
9	96		<6	2.1		
10	100		<6	1.3		
11	105	<5	<6	1.4	7.7	2100
12	99	<5	6	<1.6		350
13	103	<5	6	<1.8	<8.7	290
14	103					
15	128					
16	104		<7	<1.2		
17	99		<7	<1.3		
18	97	<5	7	0.93	8.7	130
19	95	<5	8	0.83		390
20	103	<6	9	1.8	8.4	650
21	98					
22	97					
23	94		8	1.6		
24	96		9	0.92		
25	96	<5	6	1.2	<7.4	770
26	99	<5	6	0.93		370
27	98	<5	6	<1.2	<7.4	530
28	97					
29	112					
30	103		<6	<0.63		
31	102		8	0.96		
平均數 Mean	100	<5	<7	<1.3	<8.3	570
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	20 mg/L # (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 100 (千立方米/日) 星期日 / 公眾假期
Design DWF (x 1000m3/day) Sundays / Public Holidays
annual average
全年平均數

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年八月
Month: Aug., 2015
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	80					
2	78		<5	<0.50	6.5	
3	79		6	<0.50	7.5	
4	76	<5	12	<0.50	7.3	8
5	77	<5	6	<0.50	7.6	12
6	79	<5	8	<0.50	7.9	61
7	78					
8	79					
9	81		<5	<0.50	6.5	
10	83		<5	<0.50	6.9	
11	82	<5	<5	<0.50	6.7	110
12	81	<5	6	<0.50	7.6	
13	79	<5	<5	<0.50	7.6	73
14	89					84
15	94					
16	86		<5	<0.50	7.2	
17	84		<5	<0.50	7.0	
18	81	<5	<5	<0.50	6.8	9
19	80	<5	5	<0.50	7.2	4
20	89	<5	<5	<0.50	7.5	11
21	84					
22	84					
23	84		<5	<0.50	6.4	
24	83		<5	1	6.2	
25	81	<5	<5	<0.50	6.6	85
26	86	<5	<5	<0.50	7.0	4
27	81	<5	<5	<0.50	6.9	14
28	82					
29	95					
30	82		8	<0.50	6.2	
31	92		7	<0.50	6.9	
平均數 Mean	83	<5	<6	<0.51	7.0	21
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天: 92 千立方米/日
Design DWF: x 1000m³/day
每日流量: 240 千立方米/日
Upper Limit of daily flow: x 1000m³/day

星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location 元朗污水處理廠
Yuen Long Sewage Treatment Works

月份：
Month： 二〇一五年八月
Aug., 2015
水質管制區：
Water Control Zone 后海灣 附件 4
Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	19		
2	17		8
3	19		9
4	20	<5	6
5	20	<5	8
6	20	<5	11
7	18		
8	17		
9	17		7
10	19		6
11	19	<5	11
12	17	<5	11
13	17	5	11
14	19		
15	29		
16	18		6
17	19		<5
18	17	<5	<5
19	17	<5	<5
20	16	<5	<5
21	21		
22	18		
23	16		<5
24	16		7
25	17		
26	16	5	5
27	17	<5	6
28	17		
29	16		
30	13		<5
31	15		11
平均數 Mean	18	<5	<7
License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量：
Design DWF 70 (千立方米/日)
210 (x 1000m3/day)

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年八月
Month: Aug., 2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	8.4				
2	8.6				
3	8.0				
4	7.8	<5	5	<4	2
5	7.8	<5	5	<4	1
6	7.7	<5	<5	<4	1
7	7.5				
8	7.7				
9	8.8				
10	7.9				
11	8.5	<5	<5	<3	1
12	7.9	<5	<5	<4	3
13	9.6	<5	<5	<4	4
14	9.7				
15	17.6				
16	9.8				
17	8.4				
18	8.3	<5	6	<3	1
19	8.1	<5	<5	<4	1
20	10.1	<5	<5	<4	1
21	8.3				
22	8.3				
23	8.4				
24	7.8				
25	8.2	<5	5	<3	1
26	8.1	<5	<5	<4	1
27	7.8	<5	<5	<4	5
28	8.2				
29	8.5				
30	8.3				
31	7.6				
平均數 Mean	8.6	<5	<5	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年八月
Month August 2015
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本(15號間室) grab effluent sample from Chamber 15		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總殘餘氯 (毫克/升) TRC	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)	(count/100mL)
1	1,438							
2	1,424							
3	1,417	61	38	45	39	< 0.1	1,300	
4	1,402						1,200,000	
5	1,411	62	43	37	41	< 0.1	3,100	
6	1,392						1,800	
7	1,376	73	50	42	39	< 0.1	2,900	
8	1,412							
9	1,463							
10	1,489	69	46	44	52	< 0.1	490	
11	1,413						500	
12	1,382	77	43	52	46	< 0.1	5,800	
13	1,445						1,000	
14	1,434	60	44	54	46	< 0.1	300	
15	1,520							
16	1,368							
17	1,431	74	42	46	48	< 0.1		2,400
18	1,399							2,100
19	1,400	75	42	47	48	< 0.1		2,600
20	1,444							7,800
21	1,401	69	38	30	33	< 0.1		400
22	1,424							
23	1,385							
24	1,400	82	50	38	46	< 0.1		3,500
25	1,373							3,900
26	1,413	74	48	33	48	< 0.1		2,100
27	1,409							3,500
28	1,403	61	45	49	34	< 0.1		4,200
29	1,462							
30	1,430							
31	1,457	55	44	33	46	< 0.1		14,000
平均數 Mean	1,420	69	44	42	44	< 0.1	2,530 ^	3,085 ^
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)		170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 10³m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
3. The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
- 4 For the period from 6 July 2015 to 31 October 2015, the limit of E. Coli shall be "bi-weekly geometric mean" of not greater than 200,000 count / 100mL and the self-monitoring frequency is increased from 3 times a week to 5 times a week. As agreed with EPD, the reporting of "E.coli bi-weekly geometric mean" is counted from 1 to 15 July 2015 and 16 to 31 July 2015.
由二零一五年七月六日至二零一五年十月三十一日期間,大腸桿菌的限度為「雙週幾何平均數」不超過200,000個毫升而自行監察頻率由每星期三增加至每星期五次。環保署同意將大腸桿菌的「雙週幾何平均數」報告時段由七月一日至七月十五日及七月十五日至七月三十一日。
5. For the period from 1 November 2015 to 30 November 2015, the limit of E. Coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 200,000 count / 100mL.
由二零一五年十一月一日至二零一五年十一月三十日期間,大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過200,000個毫升。
6. ^ - Bi-weekly GM value.
^ - 雙週幾何平均數。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份：二〇一五年八月
Month Aug 2015
水質管制區：南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3$ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.0					
2	9.1					
3	9.0					32
4	8.6	< 3	< 3	< 0.10	< 3.7	
5	8.3	< 3	< 3	< 0.10	< 3.1	< 1
6	8.5					< 1
7	8.5					
8	8.0					
9	8.0					
10	10.8					3
11	8.6	< 3	< 3	< 0.10	< 3.5	
12	8.8	4	5	< 0.10	< 4.1	63
13	9.9					18
14	10.1					
15	10.2					
16	9.7					
17	9.8					2
18	9.3	< 3	< 3	< 0.10	< 3.8	
19	9.2	< 3	< 3	< 0.10	< 3.4	2
20	9.6					7
21	9.1					
22	9.1					
23	8.7					
24	8.7					< 1
25	8.4	< 3	< 3	< 0.10	< 3.2	
26	8.5	< 3	< 3	< 0.10	< 3.3	9
27	8.7					12
28	8.6					
29	8.1					
30	9.3					
31	9.0	< 3	< 3	< 0.10	< 3.6	5
平均數 Mean	9.0	< 3	< 3	< 0.10	< 3.5	< 5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：11.6 千立方米/日
Design DWF：x 1,000 m³/day

Remarks：星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一五年八月
 Month Aug 2015
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	51			
2	50			
3	51	44	47	14,000
4	51	47	85	280,000
5	51	44	68	
6	50			<u>380,000</u>
7	51			
8	52			
9	52			
10	53	35	99	7,300
11	52	44	65	6,300
12	52	51	67	
13	52			4,100
14	52			
15	53			
16	54			
17	52	56	88	2,900
18	53	45	72	6,600
19	51	45	64	
20	54			10,000
21	51			
22	53			
23	51			
24	53	45	81	190,000
25	52	67	81	100,000
26	57	44	93	
27	53			4,400
28	54			
29	53			
30	53			
31	53	74	83	14,000
平均數 Mean	52	49	76	19,598
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
 Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

1. 常體數字在下面畫線，表示該數字高於 95 標準百分比。
 Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.